

18. – 20. August/Agosto 2023



[www.dolomitencup.com](http://www.dolomitencup.com)



## Das familiäre Eishockey-Fest im Süden Südtirols



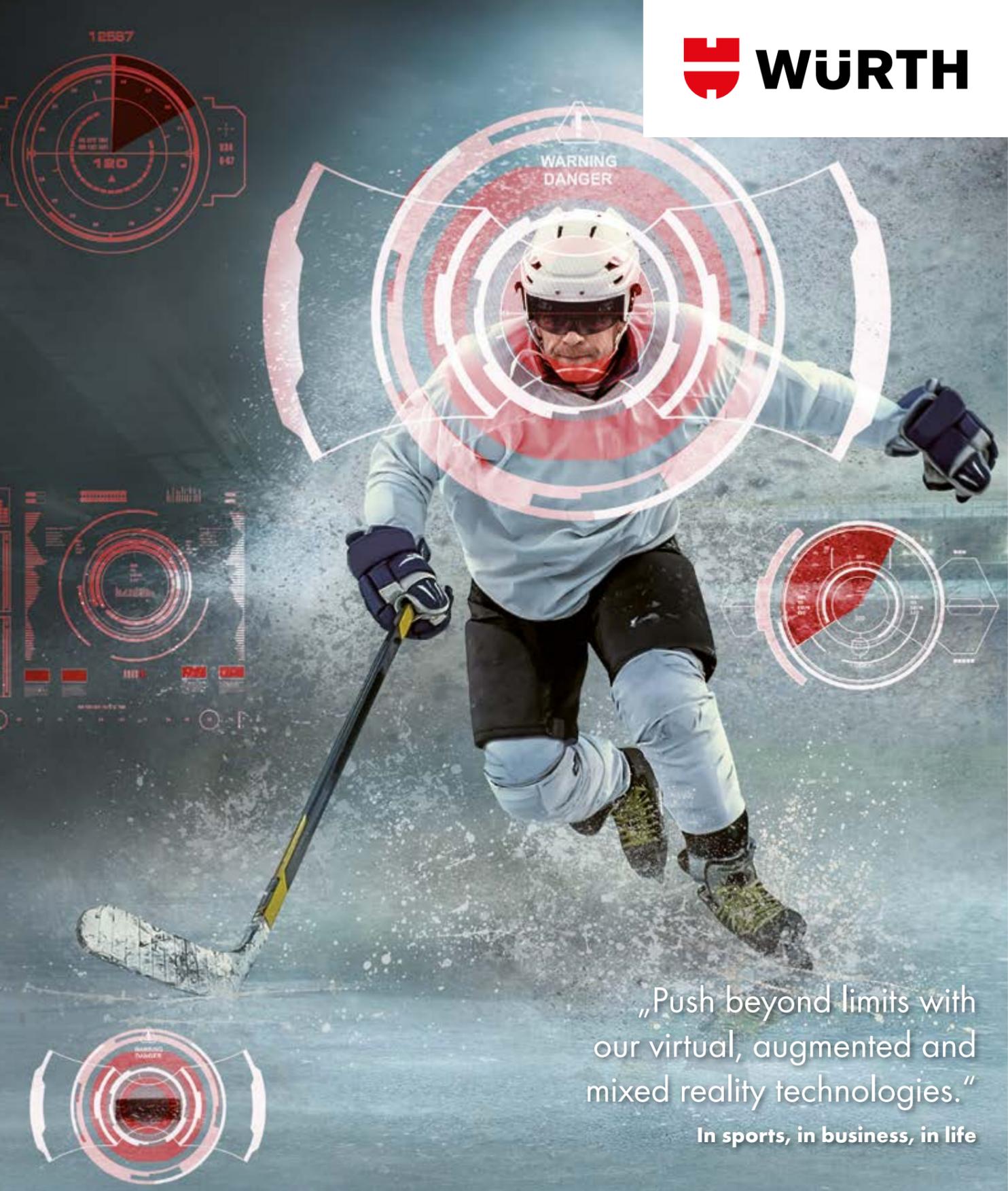
**Marco Kasper  
lebt seinen  
Traum**

> Seite 18



**Eishockey-Mädels  
auf dem  
Vormarsch**

> Seite 24



„Push beyond limits with our virtual, augmented and mixed reality technologies.“

In sports, in business, in life

DARE TO BUILD DIFFERENT

Yes, we are phygital!  
Find out what we are doing!



Würth phygital hub

wuerth.it/phygital-hub



## Vorhang auf für das große Eishockeyfest

Jahr für Jahr geben sich beim Dolomiten Cup die Stars des europäischen Eishockeys die Klinke in die Hand. Das Vorbereitungsturnier im Süden Südtirols ist famos, spektakulär und einzigartig. In diesem August geht der Dolomiten Cup bereits zum 17. Mal über die Bühne und zwar mit einem Teilnehmerfeld, das es wahrhaftig in sich hat.

So ist es den Organisatoren nach vielen Jahren erstmals gelungen, den HC Davos in die Würtharena zu locken. Der Schweizer Rekordmeister gilt als Institution, als „Big Player“, ja als Mythos des europäischen Eishockeys. Doch auch die weiteren Teilnehmer müssen sich nicht verstecken. So wird in diesem Jahr erstmals ein schwedischer Vertreter in Neumarkt zu sehen sein, und das ist nicht irgendjemand: Rögle BK hat 2022 die Champions Hockey League gewonnen. Die Augsburger Panther müssen hier nicht eigens vorgestellt werden, denn als Dolomiten Cup-Rekordsieger sind sie der Dauerbrenner schlechthin in Neumarkt. Und auch der Titelverteidiger ist wieder mit an Bord: Dynamo Pardubice hat im Vorjahr nicht nur die Trophäe gewonnen, sondern sich auch in die Herzen der Fans gespielt. Es ist also alles bereit für ein neuerliches Fest in der Würtharena. Wir wünschen viel Spaß beim Eishockeyspielen und dem Lesen dieser Lektüre.

## Si alza il sipario sul grande torneo dell'hockey su ghiaccio



Bühne frei für den Dolomiten Cup 2023

Anno dopo anno, le stelle dell'hockey su ghiaccio europeo si riuniscono alla Dolomiten Cup. Il torneo preparatorio nel sud dell'Alto Adige è grandioso, spettacolare, unico. Ad agosto la Dolomiten Cup avrà luogo per la 17a volta, con un numero di partecipanti davvero impressionante.

Per la prima volta dopo molti anni, gli organizzatori sono riusciti ad attirare l'HC Davos nella Würtharena. Il club, detentore di più titoli in Svizzera, è considerato un'istituzione, un „big player“, addirittura un mito nell'ambito dell'hockey su ghiaccio europeo. Ma anche gli altri partecipanti non sono da meno. Ad esempio, quest'anno a Egna giocherà per la prima volta un club svedese, e non si tratta di una squadra qualunque: il Rögle BK ha vinto la Champions Hockey League nel 2022. Gli Augsburger Panthers non hanno bisogno di particolari presentazioni, perché come vincitori record della Dolomiten Cup sono da sempre i favoriti a Egna. Anche i campioni in carica sono di nuovo a bordo: la Dynamo Pardubice non solo ha vinto il trofeo l'anno scorso, ma ha anche fatto breccia nel cuore dei tifosi. E' tutto pronto per una nuova festa nella Würtharena. Vi auguriamo una buona lettura e tanto divertimento guardando l'hockey su ghiaccio.

mit freundlicher Unterstützung | con il gentile sostegno



Marktgem. Neumarkt  
Comune di Egna

dolomiten  
cup Team

Ein besonderer Dank der Marktgem. Neumarkt, den Teamhosts und den vielen freiwilligen Helfern!

### IMPRESSUM

HERAUSGEBER: AHC Neumarkt  
REDAKTION: Thomas Debelyak  
FOTOS: Max Pattis, Dolomiten Cup, Augsburger Panther, HC Davos, Rögle BK, Dynamo Pardubice

Programmänderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Sono possibili inesattezze, variazioni di programma ed errori di stampa.



**Karin Jost**  
Bürgermeisterin  
der Marktgemeinde  
Neumarkt

Es freut mich sehr, Sie zum 17. Dolomiten Cup in Neumarkt begrüßen zu dürfen. Dieses internationale Eishockeyturnier bringt eine Menge Aufregung und Begeisterung in die Gemeinde und das gesamte Unterland. Die Teilnahme namhafter Mannschaften zeigt die Bedeutung und den Ruf dieses Sportevents. Sportveranstaltungen wie der Dolomiten Cup haben viele positive Auswirkungen auf die Gastgebergemeinde. Durch die Teilnahme internationaler Mannschaften zieht der Dolomiten Cup Fans und Sportbegeisterte aus verschiedenen Regionen und Ländern an. Dies bedeutet einen Anstieg der Tourismuszahlen und somit eine erhöhte Nachfrage nach Unterkünften, Restaurants und anderen touristischen Einrichtungen und ist für die Tourismusbranche von großer Bedeutung. Zudem wird die Bekanntheit von Neumarkt sowohl national als auch international gesteigert. Die positive Berichterstattung und das Interesse

der Medien tragen dazu bei, das Image unserer Gemeinde als attraktives Reiseziel und wichtigen Veranstaltungsort zu stärken. Sportveranstaltungen wie diese tragen dazu bei, die lokale Gemeinschaft zu vereinen. Die Gemeindeverwaltung ist stolz, Gastgeber dieses renommierten Turniers zu sein, zumal die Gemeinde den Titel „europäische Gemeinde des Sports“ trägt. Der Dolomiten Cup bietet eine wunderbare Gelegenheit, um die Freude am Eishockey zu teilen und eine sportliche Atmosphäre zu schaffen, die sowohl für die Teilnehmer als auch für die Zuschauer bereichernd ist. Ich danke dem AHC Neumarkt mit Präsident Matthias Bertignoll an der Spitze und dem gesamten Organisationskomitee rund um Karl Pichler und wünsche viel Erfolg bei der Ausrichtung dieses bedeutsamen Sportereignisses. Den Zuschauerinnen und Zuschauern wünsche ich spannende Spiele, gute Unterhaltung und eine schöne Zeit in Neumarkt.

#### TICKETS / BIGLIETTI

##### ONLINE TICKETS

[www.dolomitencup.com](http://www.dolomitencup.com)

##### VERKAUF / VENDITA - WÜRTHARENA

Resttickets sind an der Abendkasse erhältlich.  
I biglietti rimanenti sono acquistabili alla cassa.

#### PROGRAMM / PROGRAMMA



18.08 20.00<sup>h</sup>

**RÖGLE BK**  
VS.



**HC DAVOS**

Referees: Alex Lazzeri, Turo Virta  
Lukas Fleischmann, Uli Pardatscher

#### LIVESTREAM



[www.valcome.tv](http://www.valcome.tv)

1 Spiel/partita: 8,50 Euro  
4 Spiele/partite: 25,00 Euro



19.08 20.00<sup>h</sup>

**AUGSBURGER PANTHER**  
VS.



**DYNAMO PARDUBICE**

Referees: Omar Pinie, Andrea Moschen  
Davide Mantovani, Mauro De Zordo

#### ONLINE SCORING & LIVESTREAM



[powerhockey.info](http://powerhockey.info)

15.45<sup>h</sup>

**SPIEL UM PLATZ 3**

Referees: Andrea Moschen, Andrea Benvegno  
Matthias Cristeli, Daniel Rigoni

20.00<sup>h</sup>

**FINALE**

Referees: Alex Lazzeri, Turo Virta  
Uli Pardatscher, Davide Mantovani



**Ich bin Marlene®**

**TOCHTER DER ALPEN**

Meine Heimat ist Südtirol, die Sonnenseite der Alpen. Hier fühle ich mich rundum wohl, weil ich ideale klimatische Bedingungen vorfinde und sich jede Jahreszeit von ihrer besten Seite zeigt: Der erfrischende Winter, der milde Frühling, der heiße Sommer und der abwechslungsreiche Herbst lassen mich zu einem ganz besonderen Apfel heranwachsen. Und zur einzig wahren Tochter der Alpen.

[marlene.it](http://marlene.it) [f marlene](#) [@marleneitalia](#)



## Spitzenklub. Mythos. HC Davos

**Zweifellos: Der HC Davos ist einer der renommiertesten Vereine in der Schweiz, der seine Bewunderer in ganz Europa hat. Warum? Ganz einfach: Der Klub aus dem 10.000-Seelen-Ort ist alles, nur nicht gewöhnlich.**

Das wären etwa die sportlichen Errungenschaften, die die Bündner zum erfolgreichsten Eishockeyverein der Schweiz machen. 31 Meistertitel, das ist sonst noch keiner anderen Mannschaft gelungen.

Da wäre der Spengler Cup, das famoseste und älteste internationale Eishockeyturnier der Welt, das stets in den Tagen vor dem Jahreswechsel stattfindet und vom HC Davos organisiert wird. Für dieses Turnier wird sogar die Schweizer Liga kurzzeitig unterbrochen – und das ist immerhin eine der besten Meisterschaften Europas. 15 Mal hat sich Davos in seiner eigenen Arena übrigens selbst zum Spengler-Cup-Sieger gekrönt.

Apropos Arena: Da wäre auch das „Eisstadion Davos“, das zwar einen schlichten Namen hat, ansonsten aber alles andere als bescheiden ist. Mit seinem architektonisch außergewöhnlichen Holzbau zählt es zu den schönsten Perlen im europäischen Eishockey und bietet den leidenschaftlichen Fans eine ideale Kulisse, um Gänsehaut-Atmosphäre zu erzeugen.

Da wären auch die zahlreichen Persönlichkeiten, die den HC Davos in den vergangenen Jahren geprägt haben. Allen voran Trainerlegende Arno Del Curto, der mitunter auch als „Monument des Schweizer Sports“ betitelt wird. 22 Jahre lang stand der Eidgenosse, der Trainer und Sportdirektor in Personalunion war, an der Bande der Bündner und holte 2015 den 31. und bisher letzten Meistertitel in die „Eishockeyhauptstadt der Schweiz“.

Das alles macht Davos zu einem wahrlich einzigartigen Eishockeyverein, der nun erstmals nach Neumarkt zum

Dolomiticup kommt. Angeführt wird die Truppe von Neo-Trainer Josh Holden, der zuletzt als Assistenztrainer beim amtierenden Meister EV Zug arbeitete und einen Neustart durchführen soll. Die vergangene Saison verlief mit dem Viertelfinal-Aus nämlich nicht nach Wunsch, deshalb will das Team um Kult-Kapitän Andres Ambühl wieder voll angreifen.



Zum ersten Mal neim Dolomiticup: der HC Davos.

## 3 Fragen an... ANDRES AMBÜHL



1) Der HC Davos ist einer der traditionsreichsten Vereine Europas, für viele ein Mythos. Was macht diesen Klub so besonders?

Andres Ambühl: „Es ist sicher speziell, dass Davos als relativ kleines Dorf seit 100 Jahren einen solch erfolgreichen Hockeyclub hat und mit dem Spengler Cup dazu noch eines der bekanntesten Klubturniere austragen darf. Dazu kommen unsere zahlreichen Fans, die aus der ganzen Schweiz und dem nahen Ausland kommen und nicht nur aus der Region Davos. Die Erfolge der letzten 20 Jahre haben hier sicher auch einen großen Teil dazu beigetragen.“

2) Du hast jahrelang für den HC Davos gespielt. Welche Highlights sind dir besonders in Erinnerung geblieben?

Andres Ambühl: „Meister- und Spengler-Cup-Titel, die zum Teil auf spektakuläre Art zustande kamen, bleiben sicher in Erinnerung. Aber auch die Partien und Serien in der Champions Hockey League, obwohl es hier bisher noch nicht zu einem Titel gereicht hat.“

3) Was erwartest du vom Dolomiticup?

Andres Ambühl: „Als Spieler freue ich mich auf ein top besetztes Turnier mit attraktiven Gegnern in einer wunderschönen Umgebung. Wir werden als Mannschaft sicher ein paar unvergessliche Tage auf und neben dem Eis in Südtirol erleben.“



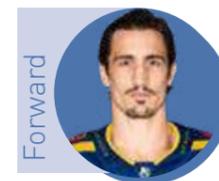
Goalie

Gilles Senn



Defender

Klas Dahlbeck



Forward

Marc Wieser

No	Pos	Surname	First Name	Date of birth	Country
91	GK	SENN	GILLES	01/03/96	CH
29	GK	AESCHLIMANN	SANDRO	26/12/94	CH
6	D	DAHLBECK	KLAS	06/07/91	SWE
46	D	EGLI	DOMINIK	20/08/98	CH
20	D	FORA	MICHAEL	30/10/95	CH
38	D	JUNG	SVEN	05/01/95	CH
90	D	NÄKYVÄ	KRISTIAN	18/11/90	FIN
32	D	SCHNEEBERGER	NOAH	23/05/88	CH
57	D	BARANDUN	DAVYD	02/01/00	CH
38	D	HEINEN	OLIVER	31/05/00	CH
88	D	MINDER	TIM	21/10/02	CH
42	F	NORDSTRÖM	JOAKIM	25/02/92	SWE
81	F	PRASSL	RAPHAEL	23/11/97	CH
66	F	NUSSBAUMER	VALENTIN	25/09/00	CH
67	F	BRISTEDT	LEON	14/03/95	SWE
40	F	RASMUSSEN	DENNIS	03/07/90	SWE
10	F	AMBÜHL	ANDRES	14/09/83	CH
65	F	WIESER	MARC	13/10/87	CH
93	F	FREHNER	YANNICK	21/02/98	CH
36	F	KNAK	SIMON	27/01/02	CH
13	F	PELTONEN	ALEKSI	08/06/98	FIN
96	F	EGLI	CHRIS	19/03/96	CH
70	F	CORVI	ENZO	23/12/92	CH
44	F	STRANSKY	MATEJ	11/07/93	CZE
8	F	GREDIG	RICO	01/02/05	CH
9	F	HAMMERER	GIAN-MARCO	18/06/02	CH
HC		HOLDEN	JOSH	1/18/1978	CH/CAN
AC		IMMONEN	WALTERI	4/3/1967	FIN
AC		METROPOLIT	GLEN	6/25/1974	CAN
GM		ALSTON	JAN	4/14/1969	CH/CAN



## Välkommen, Champions-League-Sieger!

**Spitzenteams aus der Schweiz, Rekordmeister aus Deutschland, renommierte Vereine aus Tschechien, Geheimtipps aus Frankreich – beim Dolomitencup gaben sich im Laufe der Jahre Mannschaften aus ganz Europa die Klinke in die Hand.**

**D**och einen schwedischen Vertreter hat es in Neumarkt noch nie gegeben. Bis jetzt! Damit aber nicht genug: Mit Rögle BK kommt sogar ein echter Hochkaräter in den Südtiroler Süden.

Der Verein aus der südschwedischen Gemeinde Ängelholm hat im März vergangenen Jahres den größten Erfolg seiner Geschichte gefeiert. Bei der erstmaligen Teilnahme an der Champions Hockey League verblüfften die Skandinavier die europäische Eishockeywelt und landeten prompt den großen Coup, sprich den Titelgewinn. Damit ist Rögle endgültig zur schwedischen Top-Adresse aufgestiegen, nachdem die nördlichen Kufencracks im Frühjahr 2021 den Vize-Meistertitel in der ersten Liga, der Svenska Hockeyligan, geholt haben – die bis heute größte Errungenschaft des Vereins auf nationaler Ebene.

In Vergangenheit streifte sich schon so mancher Superstar das grün-weiß-rote Trikot der Schweden über, wie etwa die ehemalige NHL-Koryphäe Michael Nylander. Der legendäre Goalie Henrik Lundqvist spielte ebenfalls für Rögle, wenn auch nur zu Jugendzeiten. Im Winter 2020/21 lief auch Deutschlands Toptalent Moritz Seider für die Schweden auf und wurde dabei sogar zum Verteidiger der Saison gekürt. Dazu schnürte sich in den vergangenen Spielzeiten Österreichs Juwel Marco Kasper die Schlittschuhe für die Nordeuropäer.

Kasper, mit dem es auf Seite 18 ein ausführliches Interview gibt, zog mit Rögle im vergangenen Winter in die Playoffs

ein, allerdings war im Viertelfinale gegen den späteren Finalisten Skellefteå AIK Schluss. Heuer will das Team des kanadischen Cheftrainers Cam Abbott, das für seine breite und leidenschaftliche Fanbase berühmt-berüchtigt ist, wieder angreifen. Der Grundstein hierfür soll bei der erstmaligen Teilnahme am Dolomitencup gelegt werden. In diesem Sinne: Välkommen, Rögle BK!



Zum ersten Mal ist mit Rögle BK ein schwedisches Team dabei.

# 3

## Fragen an... ANTON BENGTSSON

**1. Was macht den Verein Rögle BK so speziell für dich?**

**Anton Bengtsson:** „Es fühlt sich hier an wie in einer Familie. Im Team haben wir einen großartigen Spirit, das war vom ersten Tag an so.“

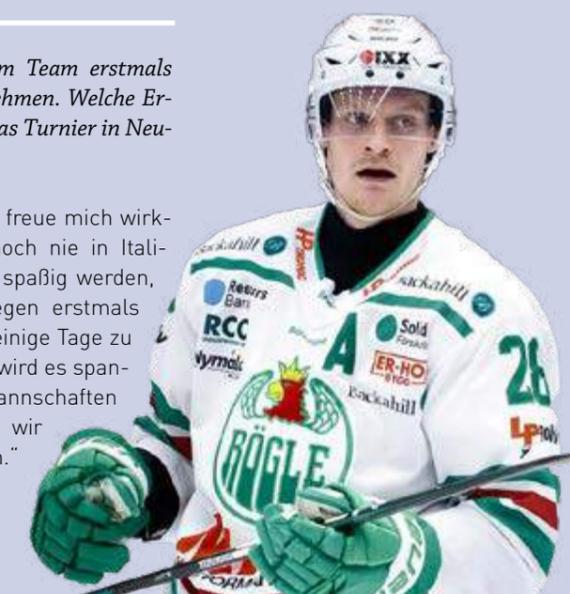
**2. Rögle BK hat sich 2022 europaweit einen Namen gemacht, als der Verein die Champions Hockey League gewonnen hat. Welche Erinnerungen hast du an dieses Ereignis?**

**Anton Bengtsson:** „Die ganze Reise war unbeschreiblich. Wir haben wirklich gutes Eishockey gespielt und haben vor eigenem Publikum den Titelgewinn perfekt gemacht. Es war die erste Trophäe für die

Stadt Ängelholm und ein unglaubliches Gefühl.“

**3. Du wirst mit deinem Team erstmals am Dolomitencup teilnehmen. Welche Erwartungen hast du an das Turnier in Neumarkt?**

**Anton Bengtsson:** „Ich freue mich wirklich darauf. Ich war noch nie in Italien und es wird sicher Spaß werden, mit meinen Teamkollegen erstmals dorthin zu fahren und einige Tage zu verbringen. Außerdem wird es spannend sein, sich mit Mannschaften zu messen, gegen die wir ansonsten nicht spielen.“



Goalie

**Christoffer Rifalk**



Defender

**Michael Kapla**



Forward

**Dennis Everberg**

Pos	No	Surname	First Name	Date of birth	Country
60	GK	Kvaca	Petr	12/09/97	CZE
65	GK	Rifalk	Christoffer	06/07/96	SWE
2	D	Gregoire	Thomas	15/07/98	CAN
3	D	Kapla	Michael	19/09/94	USA
4	D	Johannesen	Johannes	01/03/97	NOR
5	D	Claesson	Ludvig	30/08/96	SWE
7	D	Lesund	Erlend	11/12/94	NOR
16	D	Viljanen	Valteri	03/03/94	FIN
20	D	Bichsel	Lian	18/05/04	SUI
22	D	Jonsson	Samuel	19/05/98	SWE
56	D	Engström	Adam	17/11/03	SWE
88	D	Davidson	Brandon	21/08/91	CAN
8	F	Sandin	Linus	19/05/96	SWE
10	F	Abols	Rodrigo	05/01/96	LAT
12	F	Ferguson	Brady	06/09/94	USA
15	F	Ryfors	Simon	16/08/97	SWE
17	F	Nilsson	Felix	22/01/05	SWE
18	F	Everberg	Dennis	31/12/91	SWE
27	F	Sjodin	Linus	02/10/02	SWE
28	F	Bengtsson	Anton	13/05/93	SWE
32	F	Pettersson	Oskar	04/02/04	SWE
37	F	Sundsvik	Albin	27/04/01	SWE
72	F	Zaar	Daniel	24/04/94	SWE
83	F	Sheen	Riley	21/12/94	CAN
91	F	Tambellini	Adam	01/11/94	CAN
	HC	Abbott	Cam	10/24/1983	CAN
	AC	Hansson	Roger	7/13/1967	SWE
	GM	Abbott	Chris	10/24/1983	CAN



## Tra i migliori club. Un mito. L'HC Davos

**N**on c'è dubbio: l'HC Davos è uno dei club più rinomati della Svizzera, con estimatori in tutta Europa. Perché? Semplicemente perché questo club, proveniente da una città di 10.000 abitanti, è tutto fuorché ordinario.

A renderlo straordinario sono, ad esempio, i risultati sportivi che fanno dei Grigioni il club di hockey su ghiaccio di maggior successo in Svizzera. 31 titoli di campione - nessun'altra squadra ha mai raggiunto questo traguardo.

Poi c'è la Coppa Spengler, il torneo internazionale di hockey su ghiaccio più famoso e più antico del mondo, che si svolge sempre verso la fine dell'anno ed è organizzato dall'HC Davos. Per questo torneo, viene addirittura interrotto brevemente il campionato svizzero che, dopotutto, è uno dei migliori campionati d'Europa. Tra l'altro, il Davos si è aggiudicato la Coppa Spengler per ben 15 volte nella propria arena.

A proposito di arene, c'è anche l'"Eisstadion Davos", dal nome semplice, ma tutt'altro che modesto. Con la sua insolita struttura architettonica in legno, è uno dei gioielli più belli dell'hockey su ghiaccio europeo e offre ai tifosi lo scenario ideale per creare un'atmosfera da pelle d'oca.

Si aggiungono inoltre le numerose personalità che hanno plasmato l'HC Davos negli ultimi anni. Primo fra tutti, il leggendario allenatore Arno Del Curto, a volte definito il „monumento dello sport svizzero“. Per 22 anni lo svizzero, che è stato sia allenatore che direttore sportivo, è stato al timone della squadra grigionese e ha portato il 31° e finora ultimo titolo di campione alla „capitale svizzera dell'hockey su ghiaccio“ nel 2015.

Tutto questo fa del Davos un club di hockey su ghiaccio davvero unico, che per la prima volta si presenta a Egna per la Dolomitencup. La squadra di quest'anno è guidata dal nuovo allenatore Josh Holden, che di recente ha lavorato come assistente allenatore per i campioni in carica dell'EV Zug, e con lui ci si aspetta un nuovo inizio. La scorsa stagione non è andata secondo i piani, con un'uscita ai quarti di finale, quindi la squadra attorno al capitano Andres Ambühl è pronta all'attacco.



## Benvenuti, vincitori della Champions League!

**I**migliori team della Svizzera, campioni record dalla Germania, club rinomati dalla Repubblica Ceca, novità dalla Francia: nel corso degli anni, alla Dolomitencup sono arrivate squadre da tutta Europa. Ma a Egna non c'è mai stata una rappresentante della Svezia. Fino ad ora! Ma non è tutto: con il Rögle BK, arriva nel sud dell'Alto Adige una squadra di alto livello.

Il club del comune di Ängelholm, nella Svezia meridionale, lo scorso marzo ha raggiunto il più grande successo della propria storia. Gli scandinavi hanno stupito il mondo dell'hockey su ghiaccio europeo partecipando per la prima volta alla Champions Hockey League e mettendo subito a segno un grande colpo, ovvero la vittoria del titolo. Il Rögle è così diventato uno tra i più importanti club svedesi, dopo aver conquistato il secondo posto nella prima divisione nella primavera del 2021, ossia nella Svenska Hockeyligan. Questo è stato il più grande risultato del club a livello nazionale fino ad oggi.

In passato, molti professionisti di alto livello hanno indossato la maglia verde-bianco-rossa degli svedesi, tra cui l'ex stella della NHL Michael Nylander. Anche il leggendario portiere Henrik Lundqvist ha giocato per il Rögle, anche se solo in gioventù. Nell'inverno 2020/21, il talento tedesco Moritz Seider è stato schierato per gli svedesi ed è stato eletto difensore della stagione. Inoltre, il super talento austriaco Marco Kasper ha pattinato per i nordeuropei la scorsa stagione.

Kasper, di cui c'è un'intervista dettagliata a pagina 18, ha raggiunto i playoff con il Rögle lo scorso inverno, ma è stato eliminato ai quarti di finale contro la squadra che è poi arrivata in finale, ossia lo Skellefteå AIK. Quest'anno, la squadra del capo allenatore canadese Cam Abott, nota per la sua grande tifoseria, vuole tornare all'attacco. Le basi per questo obiettivo devono essere gettate alla prima partecipazione alla Dolomitencup. Con queste premesse: Välkommen, Rögle BK!



# Jahn & Partner

Versicherungen für Freizeitfahrzeuge,  
Handel- und Gewerbetreibende – wir  
haben die passenden Deckungskonzepte



Entspannt zum Dolomitencup  
reisen mit Jahn & Partner



Jahn & Partner · Inhaber Daniel Brachmeier

Augsburger Straße 23-25 · D-86415 Mering  
Fon +49 (0) 8233/3809-0 · Fax +49 (0) 8233/3809-18 · [jup@jahnpartner.de](mailto:jup@jahnpartner.de) · [www.jahnpartner.de](http://www.jahnpartner.de)



Angebotsanforderung



## Eine Achterbahnfahrt der Gefühle

**Die Augsburger Panther werden heuer zum zehnten Mal am Dolomitencup teilnehmen, und sie werden es als DEL-Klub tun!**

Nach einer schwierigen Saison und einem scheinbar schon besiegelten Abstieg haben die Fuggerstädter dank fremder Schützenhilfe den Kopf noch einmal aus der Schlinge gezogen und bleiben erstklassig. Seit der Gründung der DEL im Jahr 1994 ist der Traditionsclub also ununterbrochen mit dabei.

Die Nerven der vielen Augsburger Fans wurden im vergangenen Winter aber arg strapaziert. Die Panther kamen nämlich nie richtig in die Gänge, auch ein Trainerwechsel (der in Südtirol bekannte Kai Suikkanen kam für Peter Russell) konnte keine Wende einleiten. Und so beendete Augsburg die Saison auf dem 14. und damit vorletzten Tabellenrang. Das ist eigentlich ein Abstiegsplatz - eigentlich, denn den Posten der Panther durfte nur der DEL2-Meister einnehmen, und der musste zudem noch eine Lizenz beantragt haben. Um diese Lizenz haben sich in der zweithöchsten Spielklasse nur die Kassel Huskies, die Dresdner Eislöwen und die Krefeld Pinguine bemüht. Alle drei Klubs scheiterten in den Playoffs der DEL2 jedoch teils spektakulär und so wurden die Ravensburg Towerstars Meister. Weil der Club aus Süddeutschland derzeit aus wirtschaftlichen Gründen keinen Aufstieg anstrebt, bleiben die Augsburger Panther doch noch im Oberhaus. Rund einen Monat nach den dicken Krokodiltränen strahlten die Fans in der eishockeyverrückten bayrischen Stadt wieder mit der Sonne um die Wette.

Trotz des Klassenerhalts gab es bei Augsburg im Sommer einen großen Umbruch. Langjährige Stützen wie Kapitän Brady Lamb, Andrew LeBlanc oder Henry Haase sind nicht mehr im Kader der

Panther. Den Neuanfang anführen soll Christof Kreuzer, der in den letzten Jahren bei den Schwenninger Wild Wings teils als Trainer, teils als Sportdirektor, teils auch in Doppelfunktion aktiv war. Genau diese Doppelfunktion nimmt der 56-jährige Ex-Profi nun auch bei Augsburg ein, wo er Kaderbastler und Coach in einem ist. Um Goalie-Ikone Dennis Endras, dem frischgebackenen Vize-Weltmeister Samuel Soramies, dem ehemaligen NHL-Spieler Matt Puempel und einigen vielversprechenden Neuzugängen wie Zack Mitchell soll eine Mannschaft entstehen, die sich wieder in ruhigen Gewässern bewegt. Den Feinschliff hierfür will sich Augsburg beim Dolomitencup holen: Dort ist man schließlich mit fünf Titeln der Rekordsieger.



Auch 2023 kommt es zum Duell mit Dynamo Pardubice.

## 3 Fragen an... SAMUEL SORAMIES



**1. Dein erstes Jahr mit den Augsburger Panther verlief turbulent. Rund einen Monat nach dem vermeintlichen Abstieg konntet ihr doch noch die Klasse halten. Wie hast du diese Zeit erlebt?**

**Samuel Soramies:** „Das war eine Achterbahnfahrt der Gefühle, eine wirklich schwere Zeit. Es war auch während der Saison nicht alles schlecht, am Ende hatten wir dann vielleicht einfach das Glück der Tüchtigen.“

**2. Wenige Wochen nach diesem kuriosen Saisonfinale bist du mit Deutschland Vize-Weltmeister geworden. Welche Erinnerungen hast du daran?**

**Samuel Soramies:** „Die Erinnerungen sind natürlich noch sehr frisch. Es war eine unglaubliche Erfahrung, wir hatten wirklich ein tolles Team und waren ganz nah dran an Gold. Am Ende überwiegt der Stolz und die Freude über den Vizeweltmeistertitel.“

**3. Welchen Stellenwert hat bei euch in Augsburg der Dolomitencup?**

**Samuel Soramies:** „Der Dolomitencup ist für Augsburg schon ein traditionelles Turnier, das wirklich super organisiert ist. Wir genießen es, gegen starke Gegner in einer tollen Umgebung anzutreten. Wir arbeiten dort, wo andere Urlaub machen.“



Goalie

Dennis Endras



Defender

David Warsofsky



Forward

TJ Traveyan

No	Pos	Surname	First Name	Date of birth	Country
35	GK	Keller	Markus	29/03/01	GER
44	GK	Endras	Dennis	14/07/85	GER
34	GK	Fiedler	Konrad	05/11/02	GER
4	D	Southern	Jordon	15/05/90	CAN
11	D	Köhler	Mick	23/02/98	GER
12	D	Sacher	Mirko	01/11/91	GER
40	D	Schüle	Tim	09/09/90	GER
43	D	van der Linde	Leon	13/03/03	GER
55	D	Warsofsky	David	30/05/90	USA
58	D	Renner	Max	24/03/92	GER
65	D	Länger	Niklas	29/05/01	GER
93	D	Sezemsky	Simon	28/06/93	GER
9	F	Volek	Justin	08/02/02	GER
10	F	Collins	Chris	18/04/92	CAN
18	F	Mitchell	Zachery	07/01/93	CAN
21	F	Karjalainen	Jere	23/05/92	FIN
24	F	Trevelyan	TJ	06/03/84	GER
25	F	Hanke	Christian	10/07/03	GER
26	F	Soramies	Samuel	30/06/98	GER
28	F	Niewollik	Marco	28/04/04	GER
46	F	Elias	Moritz	10/03/04	GER
71	F	Andersen	Niklas	20/11/97	DEN
73	F	Puempel	Matthew	24/01/93	CAN
77	F	Tosto	Luca	18/11/00	GER
90	F	Flaake	Jerome	02/03/90	GER
91	F	Esposito	Luke	18/10/93	USA
94	F	Hakulinen	Anrei	08/02/90	FIN
	HC	Kreuzer	Christof	5/26/1967	GER
	AC	Nokelainen	Juha	10/30/1975	GER
	GC	Martinovic	Silo	12/19/1980	GER
	GM	Mooser	Duanne	4/5/1963	GER



## Auf den Geschmack gekommen

**Sie kamen, sahen und siegten: Dynamo Pardubice hat bei seiner erstmaligen Teilnahme am Dolomitencup nicht wenige Fans und Kenner verblüfft und prompt den Titel geholt. Nun will der tschechische Traditionsclub erneut für Furore sorgen.**

**A**ls Kapitän Patrik Poulicek am Abend des 14. Augustes 2022 im Scheinwerferlicht der Würtharena mit seinen kräftigen Armen die Dolomitencup-Trophäe in die Höhe stemmte, war der Jubel groß: Soeben hatte sich Dynamo Pardubice im Finale des renommierten Vorbereitungsturniers gegen die Eisbären Berlin mit 4:1 durchgesetzt und bei der ersten Teilnahme den ersten Titel geholt.

Es war dies der Startschuss einer denkwürdigen Saison. Pardubice häufte im Grunddurchgang der höchsten tschechischen Liga nicht weniger als 108 Punkte an und schnappte sich so souverän den Regular-Season-Sieg. Auch in den Playoffs präsentierten sich das Team um Topscorer Lukas Radil (er spielte einst in der NHL bei den San Jose Sharks) zunächst wie eine Dampfwalze, ehe es im Halbfinale zum Nervenkrimi gegen Trinec kam, den Pardubice schlussendlich mit 3:4-Siegen verloren hat. Trotzdem war es eine sehr erfolgreiche Saison: Erstmals seit dem Titelgewinn 2012 stieß die Mannschaft wieder ins Halbfinale vor und ließ die leidenschaftliche Fangemeinschaft lange vom ganz großen Coup träumen.

Apropos Fans: Die sind auch im Vorjahr beim Dolomitencup zahlreich erschienen. Nicht verwunderlich, immerhin pilgern zu den Heimspielen von Dynamo Pardubice im Schnitt mehr als 9000 Zuschauer pro Spiel. Nicht umsonst gilt Pardubice in Tschechien als eine Eishockey-Hochburg, die auf einen

historischen Aspekt besonders stolz sein kann: Seit 73 Jahren spielt Dynamo ununterbrochen in der höchsten Liga des Landes, wobei sechs Mal der Meistertitel geholt wurde. In der kommenden Saison wollen die Tschechen wieder angreifen, dann aber mit einem neuen Trainer: Vaclav Varada (ehemaliger Trinec-Coach) beerbt Erfolgstrainer Radim Rulik, der sich nach nur einem Jahr verabschiedete.



Dynamo Pardubice will auch in diesem Jahr für Furore sorgen.

## 3

### Fragen an... LUKAS RADIL

**1. Ein kurzer Blick zurück auf die vergangene Saison. Was überwiegt: Die Freude, das Halbfinale erreicht zu haben oder die Enttäuschung, dass es am Ende für den Titel nicht gereicht hat?**

**Lukáš Radil:** „Ich teile meine Gefühle in zwei Hälften. Im ersten Moment nach dem Halbfinal-Aus wollte ich nicht glauben, dass die Saison vorüber ist. Ich wusste in den Tagen danach nicht, wie ich meine Freizeit verbringen sollte. Es tat mir leid, dass wir nicht das Finale erreicht haben. Wenn ich jetzt zurückblicke, kann ich sagen, dass wir den Grunddurchgang gewonnen haben. Das war ein großes Ziel unserer Mannschaft.“



Im Schlussranking der Saison stehen wir auf Platz 3, was als Erfolg bezeichnet werden kann, auch wenn jeder weiß, dass wir das Finale hätten erreichen können.“

**2. Du hast in deiner Karriere in der NHL gespielt. Was sind die größten Unterschiede zwischen Eishockey in Nordamerika und in Tschechien?**

**Lukáš Radil:** „Der große Unterschied ist die Größe der Eisfläche. In Nordamerika ist sie kleiner, deshalb entstehen viel mehr Eins-gegen-Eins-Kämpfe. Es gibt nicht oft schöne Kombinationen, aber man muss aggressiv zum Tor spielen. Die Qualität der Spieler in der NHL ist viel höher als in anderen Ligen, das betrifft nicht nur die tschechische Extraliga, sondern auch die KHL und so weiter.“

**3. Ihr habt letztes Jahr den Dolomitencup gewonnen. Welche Eindrücke sind geblieben?**

**Lukáš Radil:** „Es war ein großartiges Turnier. Italien ist perfekt für Urlaub, aber auch für die Durchführung eines Turniers im Sommer. Ich denke, das Turnier hatte eine gute Qualität und wir haben gegen starke Gegner gespielt. Der Sieg hat uns gezeigt, dass wir ein starkes Team haben. Das haben wir in der regulären Saison bestätigt.“



Goalie

ROMAN WILL



Defender

JAN KOŠTÁLEK



Forward

TOMÁŠ ZOHORNA

No	Pos	Surname	First Name	Date of birth	Country
22	GK	WILL	ROMAN	5/22/1992	CZE
35	GK	KLOUDEK	MILAN	4/30/1998	CZE
8	D	MUSIL	DAVID	4/9/1993	CZE
29	D	KOLÁĎ	JAN	11/22/1986	CZE
33	D	KOŠTÁLEK	JAN	2/17/1995	CZE
14	D	VÁLA	ONDĚJ	4/13/1998	CZE
7	D	DVOŘÁK	TOMÁŠ	5/7/1995	CZE
41	D	ĎEREŠDÁK	PETER	1/26/1993	SVK
77	D	HRÁDEK	MICHAL	2/6/2022	CZE
65	D	BUDKO	MARTIN	5/13/2000	SVK
69	F	RADIL	LUKÁŠ	8/5/1990	CZE
62	F	ĎÍDKA	ROBERT	6/20/1989	CZE
90	F	KOUSAL	ROBERT	10/7/1990	CZE
44	F	POULÍDEK	PATRIK	6/10/1993	CZE
81	F	CIENCIALA	DAVID	12/1/1995	CZE
67	F	PAULOVÍĎ	MATEJ	1/13/1995	SVK
71	F	ROHLÍK	ONDĚJ	6/17/2001	CZE
11	F	MUSIL	ADAM	3/26/1997	CZE
38	F	HYKA	TOMÁŠ	3/23/1993	CZE
79	F	ZOHORNA	TOMÁŠ	1/3/1988	CZE
89	F	MANDÁT	JAN	11/18/1995	CZE
55	F	VONDRÁĎEK	TOMÁŠ	2/16/1991	CZE
23	F	SEDLÁK	LUKÁŠ	2/25/1993	CZE
61	F	KAUT	MARTIN	10/2/1999	CZE
28	F	ŠTETKA	PAVOL	10/2/2003	SVK
18	F	ZEMAN	TOMÁŠ	4/27/2001	CZE
25	F	URBAN	TOMÁŠ	2/20/2002	CZE
	HC	VARADA	VÁCLAV	4/26/1976	CZE
	AC	ZADINA	MAREK	2/18/1972	CZE
	AC	KRÁTOŠKA	ALEŠ	10/6/1974	CZE
	GM	HRUBÝ	TOMÁŠ	11/25/1987	CZE



## Una montagna russa di emozioni

Quest'anno gli Augsburg Panthers parteciperanno alla Dolomiten Cup per la decima volta. E lo faranno come club della DEL (Deutsche Eishockey Liga)! Dopo una stagione difficile e una retrocessione che sembrava già segnata, i bavaresi l'hanno spuntata ancora una volta, grazie all'aiuto esterno e rimangono dei fuoriclasse. Dalla fondazione della DEL nel 1994, il club ha partecipato al campionato senza interruzioni.

Ma lo scorso inverno i nervi dei tanti tifosi dell'Augsburg sono stati messi a dura prova. Gli Augsburg Panthers non hanno mai ingranato e nemmeno il cambio di allenatore (Kai Suikkanen, noto in Alto Adige, ha sostituito Peter Russell) è riuscito a risollevarne la situazione. Così l'Augsburg ha concluso la stagione al 14° e penultimo posto in classifica, che in teoria è un posto da retrocessione. In teoria. Perché il posto dei Panthers poteva essere occupato solo dal campione della DEL2, che avrebbe inoltre dovuto richiedere una licenza. Nella seconda divisione, hanno richiesto la licenza solo i Kassel Huskies, i Dresdner Eislöwen e i Krefeld Pinguine. Tuttavia tutti e tre i club hanno fallito nei playoff della DEL2, a volte in modo incredibile, e così i Ravensburg Towerstars sono diventati campioni. Siccome il club del sud della Germania non sta cercando di ottenere la promozione per motivi economici, gli Augsburg Panthers rimarranno nella massima serie. Così, circa un mese dopo aver versato grandi lacrime di cocodrillo, gli occhi dei tifosi di hockey sono tornati raggianti.

Nonostante la permanenza in campionato, l'Augsburg ha subito un grande cambiamento durante l'estate. I punti fermi di lunga data, come il capitano Brady Lamb, Andrew LeBlanc e Henry Haase, non fanno più parte della squadra dei Panthers. Il nuovo inizio sarà guidato da Christof Kreuzer, che negli ultimi anni ha lavorato per gli Schwenningen Wild Wings in parte come allenatore, in parte come direttore sportivo e in parte in entrambi i ruoli. È proprio questa duplice funzione che il 56enne ex professionista sta assumendo ora all'Augsburg, dove è allenatore e addetto alla formazione della squadra. Intorno all'icona del portiere Dennis Endras, al neo vice-campione del mondo Samuel Soramies e all'ex giocatore della NHL Matt Puempel, si formerà una squadra che tornerà a muoversi in acque tranquille. L'Augsburg vuole dare il tocco finale alla Dolomiten Cup: dopotutto, sono i vincitori record con cinque titoli vinti.

## Ci hanno preso gusto

Vennero, videro, vinsero: la Dynamo Pardubice ha stupito non pochi tifosi e intenditori di hockey, vincendo subito il titolo alla prima partecipazione alla Dolomiten Cup. Ora il club ceco vuole tentare di nuovo il colpaccio.

L'esultanza fu grande, quando il capitano Patrik Poulicek sollevò il trofeo della Dolomiten Cup con le sue braccia forti sotto i riflettori della Würtharena, la sera del 14 agosto 2022. La Dynamo Pardubice aveva appena battuto gli Eisbären Berlin per 4:1 nella finale del rinomato torneo preparatorio e aveva vinto il suo primo titolo alla sua prima partecipazione.

È stato l'inizio di una stagione memorabile. Il Pardubice ha accumulato ben 108 punti nel girone base del massimo campionato ceco e ha così conquistato facilmente la vittoria della regular season. Anche nei playoff la squadra del capocannoniere Lukas Radil (che in passato ha giocato nella NHL con i San Jose Sharks) si è presentata inizialmente come un rullo compressore, prima di arrivare a un'avvincente sfida contro il Trinec in semifinale, che il Pardubice ha infine perso con un netto 3:4. Nonostante ciò, è stata una stagione di grande successo: per la prima volta dalla vittoria del titolo nel 2012, la squadra è arrivata di nuovo alle semifinali e ha fatto sognare a lungo i propri tifosi. A proposito di tifosi, l'anno scorso si sono presentati in gran numero alla Dolomiten Cup. Non c'è da stupirsi del resto, se si pensa che alle partite casalinghe della Dynamo Pardubice si contano solitamente oltre 9.000 tifosi, un bel numero! Non per niente Pardubice è considerata una roccaforte dell'hockey su ghiaccio nella Repubblica Ceca. Inoltre può essere particolarmente orgogliosa di un dato storico: la Dynamo gioca da 73 anni ininterrottamente nella massima serie del Paese e ha festeggiato il titolo di campione per ben sei volte. Nella prossima stagione, i cechi vogliono tornare all'attacco, ma stavolta con un nuovo allenatore: Vaclav Varada (ex allenatore del Trinec), sostituto dell'allenatore di successo Radim Rulík, che ha lasciato dopo un solo anno.



## LOGISTICS INTERNATIONAL

BOZEN - SÜDTIROL BOLZANO - ITALIA

Tel +39 471 630000

[www.oberhammersped.it](http://www.oberhammersped.it) [dispo@oberhammersped.it](mailto:dispo@oberhammersped.it)

## Neumarkt Egna



*ela*  
living  
ALBERGO DIFFUSO

Familiën, Feinschmecker,  
Radfahrer oder romantische  
Wochenendausflügler...

Verbringen sie unvergessliche Tage  
in einem unserer 18 Wohnungen und  
Zimmer in historischen Gebäuden im  
Herzen von Neumarkt.

## Marco Kasper lebt seinen Traum

Mit Röggle BK kommt im August erstmals ein schwedischer Vertreter zum Dolomitencup nach Neumarkt, allerdings ohne **MARCO KASPER**. Der 19jährige Österreicher, der als eines der verheißungsvollsten Talente in der Eishockeywelt gilt, hat sich in den vergangenen beiden Spielzeiten beim Champions-League-Sieger für höhere Aufgaben empfohlen.



❖ Im Eishockey können die Dinge ganz schön schnell gehen. In der Saison 2019/20 lief ein 15-jähriger Teenager namens Marco Kasper noch in der Alps Hockey League auf. Das ist jene Meisterschaft, in der auch die Unterland Cavaliers spielen, also das Team aus Neumarkt und Auer. Heute, knapp vier Jahre später, klopft der Klagenfurter an die Tür der besten Liga der Welt, der NHL.

Kasper gilt als Supertalent, das seinen Schliff zum Profi bei Röggle BK bekommen hat. Mit 16 Jahren ließ der Center seine österreichische Heimat hinter sich und wechselte in die Jugendakademie des schwedischen Topklubs. Dort gelang Kasper schnell der Sprung in die Profimannschaft. In der Svenska Hockeyligan, einer der temporeichsten Ligen der Welt, wurde der junge Kasper schnell zur wichtigen Stütze, die nicht nur zum Gewinn der Champions Hockey League beitrug, sondern prompt auf den Listen der NHL-Scouts landete. Die logische Folge: Im Sommer 2022 wurde Kasper von den Detroit Red Wings an achter Stelle gedraftet. Allein das unterstreicht, welches Potenzial der 1,86 Meter große Angreifer besitzt.

Die Saison 2022/23 verlief für Kasper turbulent. Er spielte noch leihweise für Röggle BK, kam aber dennoch zu seinem NHL-Debüt, auf das er in unserem Interview mit einem lachenden und

weinenden Auge zurückblickt. Wo der Österreicher in dieser Saison spielt, ist noch nicht eindeutig definiert, es kann aber durchaus sein, dass er in der NHL bei Detroit eine Chance von Beginn an bekommt.

*Marco, wenn du auf das vergangene Jahr zurückblickst, was kommt dir in den Sinn?*

„Es war auf jeden Fall ein aufregendes Jahr. Begonnen hat alles mit dem NHL-Draft im Sommer 2022, bei dem sich Detroit für mich entschieden hat. Ich wurde dann von Detroit zurück nach

**»Der erste Einsatz in  
der NHL war ein richtig  
cooles Gefühl«**

Röggle ausgeliehen, wo wir leider im Viertelfinale der schwedischen Liga ausgeschieden sind. Dann ging alles sehr schnell. Ich habe einen Anruf aus Detroit bekommen und wurde in die USA

**Loacker**

REICH AN BALLASTSTOFFEN  
RICCO DI FIBRE

**NEW**

**Loacker**  
MULTIGRAIN  
CHOCOLATE

**Loacker**  
MULTICEREALI  
NAPOLITANER

**MEHRKORN – MULTICEREALI**  
**Köstlichkeiten voller Ballaststoffe,**  
**Genuss voll Korn.**

**Delizia di fibre, bontà integrale.**

Con farine integrali di farro, grano e avena : **NON** : Mit Dinkel-, Weizen- und Hafervollkornmehl  
: **OGM** :

**Natürlich gut!**  
*Che bontà!*



### Marco Kasper

Geb. 08/04/2004  
National. AUT  
Größe 186 cm  
Gewicht 87 kg  
Position C  
Schläger links

Jugend KAC  
2020-23 Rögle BK  
2023/24 Detroit Red Wings?

bestellt. Ich durfte mit dem NHL-Team auf den Road Trip gehen und kam zu meinem allerersten Einsatz. Es war ein richtig cooles Erlebnis, allerdings habe ich mich bei dem Spiel an der Kniescheibe verletzt und musste meine Saison beenden.“

Was hat dich in der NHL am meisten beeindruckt?

„Es gibt viel mehr Zweikämpfe, alles ist noch einen Tick schneller als in Schweden – und dort ist das Niveau ja schon hoch. Am Anfang war ich schon nervös, dann habe ich mir gedacht: Das ist ja immer noch Eishockey. Und so habe ich mich im Laufe des Spiels zurechtgefunden, es war ein unglaubliches Gefühl.“

War für dich immer schon klar, dass du Eishockeyprofi werden willst?

„Ich habe immer schon wahnsinnig gerne Eishockey gespielt, schon mit zweieinhalb Jahren das erste Mal. Mein Vater war früher ebenfalls Eishockeyprofi, der Weg war also quasi vorgezeichnet. Papa war sogar mein Trainer in der Jugend, da hat er immer mehr von mir verlangt (lacht). Jetzt ist die Chance da, und ich werde hart dafür arbeiten.“

Du bist im zarten Alter von 16 Jahren weg aus Österreich ins ferne Schweden, und das auch noch inmitten der Corona-Pandemie. War das nicht hart für dich?

„Am Anfang war es natürlich schwierig. Ich habe versucht, so schnell wie möglich die Sprache zu lernen, das ist mir innerhalb weniger Monate auch gelungen. Außerdem habe ich rasch neue Freunde gefunden. Ich muss auch sagen, dass ich nicht viel Zeit

für Heimweh hatte, denn der Tag war mit Eishockeytraining und Schule immer sehr voll. Im Juni habe ich in Schweden meinen Schulabschluss gemacht.“

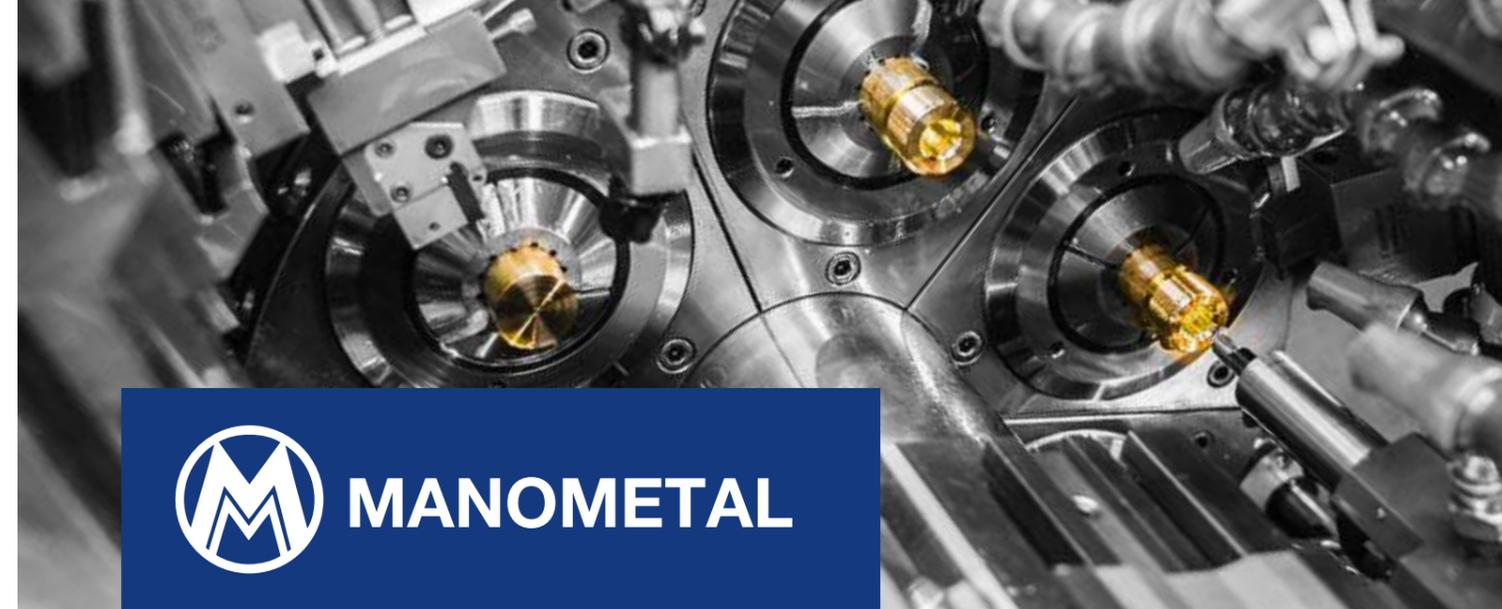
## »Rögle hat leidenschaftliche Fans«

Wie wird Eishockey in Ängelholm, der Heimatstadt von Rögle BK, gelebt?

„Eishockey hat einen sehr hohen Stellenwert. Es ist eine kleine Stadt, die aber sehr leidenschaftliche Fans hat. Hier zu spielen, war schon richtig besonders. Rögle BK genießt in der Stadt ein sehr hohes Ansehen.“

Was ist dein Traum für die Zukunft?

„Schon seit ich klein bin, träume ich davon, langfristig in der NHL zu spielen und irgendwann den Stanley Cup zu gewinnen. Das ist ein Traum, für den ich richtig hart arbeiten werde. Der erste Schritt ist gemacht.“



# MANOMETAL

## Die Automattendreherei aus Südtirol

Seit 1980 produzieren wir innovative hochpräzise Drehteile.

Unser kontinuierliches Engagement, um die Anforderungen unserer Kunden bestmöglich zu erfüllen, hat uns zu dem gemacht, was wir heute sind: eine moderne Realität - mit hochmotivierten Mitarbeitern – die sich engagiert für Umweltschutz und Sicherheit einsetzen. Wir lieben Qualität und Herausforderungen, denen wir uns mit Erfolg stellen. Eine maximale Transparenz und eine perfekt organisierte Logistik ermöglichen eine schnelle und zuverlässige Produktion - für Kunden auf der ganzen Welt.

### Dienstleistungen

- Drehteile von Ø2 mm bis Ø80 mm auf Einspindel-CNC und Mehrspindel-CNC
- CNC-Biegen
- Montage

### Verarbeitung von

- Messinglegierungen
- Bleifreie Legierungen
- Rostfreier Stahl
- Aluminiumlegierungen
- Kunststoff

## Arbeiten bei MANOMETAL



### Nimm Teil am Wachstum von MANOMETAL

Manometal steht für höchste Präzision, beste Qualität und ist im ständigen Wachstum. Aus diesen Gründen sind wir kontinuierlich auf der Suche nach motivierten lernbereiten Personen, die unser Unternehmen mit neuen Ideen und Visionen bereichern. Wir bieten unseren Mitarbeitern selbstständiges Arbeiten, und Vertrauen im offenen Umgang miteinander. Dies schafft ein konstruktives und freundliches Umfeld, das von kontinuierlicher Entwicklung geprägt ist.



Via Isola di Sopra 6 · 39044 Egna (BZ)

Tel. +39 0471 812 019 · manometal@manometal.com

[www.manometal.com](http://www.manometal.com)

IHR  
Hochzeitspartner  
dynamisch - innovativ - kreativ!!!



Wow F★CKING GREAT!!



**EE**  
Emotion Events



Everyone has their  
**own Goals**



**Riwega**<sup>®</sup>

member of Ergepearl group

# Eishockey-Mädels auf dem Vormarsch

❖ Mit Davos und Rögge stellen ab der kommenden Saison zwei Dolomiten-Cup-Teilnehmer auch ein Damen-Team. Damit bestätigt sich ein Trend: Die Eishockey-Mädels befinden sich im Aufwind.

Wenn in Kürze die neue Eishockey-Saison so richtig losgeht, dann werden der HC Davos und Rögge BK einen wichtigen Meilenstein ihrer Klubgeschichte setzen. Die beiden Top-Vereine schicken nämlich ein Damen-Team ins Rennen. Bei Rögge ist es das erste Mal seit zwölf Jahren, dass eine Frauen-Auswahl angemeldet wird, während die Davoser Ladies gar eine Premiere feiern und erstmals an einer Meisterschaft teilnehmen.

Es tut sich also etwas in der Damen-Eishockeyszene. Das findet auch Sara Kaneppele. Die 20-Jährige zählt zu den talentiertesten Spielerinnen Südtirols. Ausgebildet beim HC Neumarkt, hat die Traminerin (das ist das Nachbardorf von Neumarkt) im vergangenen Sommer den Sprung ins Ausland gewagt und ihre erste Saison in der höchsten deutschen Liga absolviert. Mit dem ERC Ingolstadt kämpfte sich Kaneppele bis ins Halbfinale der Bundesliga vor. „Im Vergleich zu früher hat sich im Damen-Eishockey einiges getan. Es ist sicher besser geworden“, sagt die junge Unterländerin. „Bei uns im Verein versucht man, mehr mit der Herren-Mannschaft zusammenzuarbeiten. Besonders toll war in der vergangenen Saison, dass uns die Fankurve der Männer in den Playoffs lautstark unterstützt hat“, so Kaneppele.

Allerdings stellt die vielseitig einsetzbare Spielerin auch klar, dass es noch viel Luft nach oben gebe. Insbesondere im finanziellen Bereich liegen Welten zwischen Frauen- und Herren-Eishockey. „Vom Eishockey kann bei uns in Ingolstadt niemand leben. Hier wird Eishockey neben der Arbeit oder dem Studium betrieben. Es gibt in Deutschland schon einige Vereine, die gewisse Spielerinnen bezahlen, aber das ist die Ausnahme. Auch ich werde in der kommenden Saison nebenher arbeiten“, so Kaneppele.



Ilaria Girardi bei der U18 WM

*„Im Vergleich zu früher hat sich im Damen-Eishockey einiges getan, es ist sicher besser geworden.“*

Sara Kaneppele



Sara Kaneppele spielt für den ERC Ingolstadt (Foto: Johannes Traub)

## Ilaria Girardi steht bei den Jungs im Tor

Mit dem Wechsel ins Ausland hat die Traminerin jedenfalls einen wichtigen Schritt in ihrer Karriere gemacht. Einen solchen will früher oder später auch Ilaria Girardi in Angriff nehmen. Die 17-jährige Torhüterin kommt ursprünglich aus Trient, wurde aber in der Talentschmiede von Neumarkt und Auer ausgebildet. „Durch das Eishockey fühle ich mich lebendig“, brennt die Teenagerin für ihr Spiel. Wie groß Ilarias Passion ist, zeigt die Tatsache, dass sie in der vergangenen Saison auf mehreren Hochzeiten tanzte. Einerseits hütete sie den Kasten von Südtirols bekanntester Frauen-Eishockeymannschaft, den Eagles Bozen, andererseits stand sie bei den Jugendmannschaften von Neumarkt und Auer im Tor – und zwar bei den Jungs!



*„Herren- und Damen-Eishockey, das sind zwei verschiedene Paar Schuhe.“*

Ilaria Girardi

„Mir gefällt es richtig gut, mit den Jungs zu spielen“, sagt Girardi, die das einzige Mädchen im Team ist. „Der Trainer hält viel von mir und von meinen Mannschaftskollegen werde ich akzeptiert und unterstützt. Das ist als Torfrau sehr wichtig.“ Die Schülerin merkt aber auch an: „Herren- und Damen-Eishockey, das sind zwei verschiedene Paar Schuhe. Der Rhythmus und die Physis sind bei den Jungs anders. Aber das Damen-Eishockey ist ganz klar im Wachsen, wenngleich es in Italien schwierig ist, diesen Sport zum Beruf zu machen. Deshalb ist es mein Ziel, irgendwann ins Ausland zu wechseln und Profi zu werden.“

## In den USA wird eine Top-Liga gegründet

Das Damen-Eishockey ist im Aufschwung. Das zeigt auch ein Blick nach Nordamerika, also dort, wo das Spiel mit der Hartgummischeibe seinen Ursprung hat. In den USA wird 2024 eine neugegründete Liga entstehen, die die besten Spielerinnen der Welt vereinen soll. Finanziell unterstützt wird dieses Projekt durch reiche Investoren, die Frauen-Eishockey als einen Wachstumsmarkt sehen. Laut Medienberichten gibt es für Spielerinnen ein Mindestgehalt von 35.000 Dollar (knapp 32.000 Euro), manche Ausnahmekönnerinnen sollen pro Jahr 80.000 Dollar (knapp 73.000 Euro) und mehr verdienen. Zudem gibt es Standards für Hotels und Reisen, für die medizinische Betreuung, Regelungen für Schwangere, Tagesgelder und Mahlzeiten. Das sind Maßstäbe, die das

Frauen-Eishockey noch nie gesehen hat. Für Italien, das gemeinhin als kleine Eishockey-Nation gilt, erhoffen sich Sara Kaneppele und Ilaria Girardi insbesondere wegen der bevorstehenden Olympischen Winterspiele einen Boom. Immerhin wird das Großereignis 2026 im Stiefelstaat über die Bühne gehen. „In der Nationalmannschaft hat sich schon einiges getan“, weiß Girardi, die genauso wie Kaneppele einen großen Traum hegt: „Olympische Spiele im eigenen Land zu bestreiten, das ist für jede Sportlerin das Größte.“



Wir bringen  
Südtirol direkt zu dir  
**NACH HAUSE!**

Besuche unseren  
**ONLINE-SHOP** auf  
[www.mendelspeck.com](http://www.mendelspeck.com)





## Sudtiroler Weinladen

Für eine noch größere Auswahl an **Südtiroler Spezialitäten**, wie erlesene Weine, feinste Käsesorten, Geschenkartikel und einen erstklassigen Partyservice, besuchen Sie uns bei unserem Partner in Augsburg! Persönliche Beratung durch Fachleute und garantiert hochwertige Produkte **finden Sie in der Gentnerstraße 67a - 86161 Augsburg.**

Öffnungszeiten:  
**Montag geschlossen**

**Di. - Do.:** 9:00-13:00, 14:30-18:00  
**Freitag:** 9:00-18:00  
**Samstag:** 9:00-13:00

## Wusstet ihr schon, dass...



... der HC Neumarkt, Gastgeber des Dolomitencups, ein erfolgreicher Eishockeyverein in Südtirol ist und sich zuletzt intensiv auf die Jugendentätigkeit konzentrierte. Der neu gegründete Verein Hockey Unterland Bacio della Luna hingegen hat in der vergangenen Spielzeit an der multinationalen Alps Hockey League teilgenommen, bei der neben Mannschaften aus Italien auch Teams aus Österreich und Slowenien spielen. Die „Cavaliers“, wie sie umgangssprachlich genannt werden, haben prompt ein dickes Ausrufezeichen gesetzt und sind im Grunddurchgang auf Platz 2 gelandet. Im Viertelfinale kam dann aber das Aus – trotzdem war es eine erfolgreiche Saison.



... das Organisationskomitee des Dolomitencups auch im vergangenen Eishockey-Winter auf Reisen war? Kurz vor Jahresende ging es nach Davos, um dem famosen Spengler Cup einen Besuch abzustatten. Einige Wochen später flog eine kleine Gruppe nach Schweden, wo im Stadion von Rögle BK ordentlich die Werbetrommeln für den Dolomiten Cup gerührt wurden.



... auch die Jugendteams des HC Neumarkt/Auer für Furore sorgen? Die Unter 13 etwa holte sich in der vergangenen Saison den Italienmeistertitel – und das, ohne eine einzige Niederlage in der gesamten Meisterschaft zu kassieren. Die Unter 19 stand ebenfalls im Finale, musste sich dort jedoch dem HC Eppan nach einer spannenden Serie geschlagen geben.



... die fleißigen Helfer des Dolomitencups ein ganz besonderes Dankeschön bekamen? Am 12. Februar ging es für die Mitarbeitenden mit zwei vollbesetzten Bussen in Richtung Augsburg. Dort wurde nach einem kurzen Frührschoppen bei Weißwurst und Bier das DEL-Spiel der Panther gegen die Grizzlys Wolfsburg besucht. Es war ein gelungener Tagesausflug für alle Beteiligten. Augsburg und der Dolomiten Cup pflegen ohnehin eine besondere Beziehung, denn die Panther sind in Neumarkt der Rekordsieger.

# GLAUBE DEINEN AUGEN.

## Der neue GLC Coupé.

Die Leistung des SUVs trifft auf die Linien des Coupés, die Intelligenz des MBUX der neuesten Generation, die Sicherheit der neuen Fahrerassistenzsysteme.

Um sich zu verlieben, genügt ein Blick bei

Autoindustriale



Mercedes-Benz



GLC Coupé: Benzin und Diesel WLTP kombinierter Verbrauch: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): 5,1 bis 8,2. CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km): 135 bis 185.  
Plug-in-Hybrid WLTP gemischter kombinierter Verbrauch: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) 0,4 bis 0,6. CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km) 10 bis 15.

Autoindustriale Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen | Bruneck | Trento | Rovereto



## Weil ich *Qualität* will.

Omar Visintin,  
Südtiroler Snowboarder,  
vertraut auf Südtiroler Qualität.  
Lebensmittel mit dem  
Qualitätszeichen Südtirol bürgen  
nicht nur für gesicherte  
Herkunft, sondern stehen  
ebenso für Genuss und  
Spitzenleistung.

[qualitaetsuedtirol.com](http://qualitaetsuedtirol.com)

